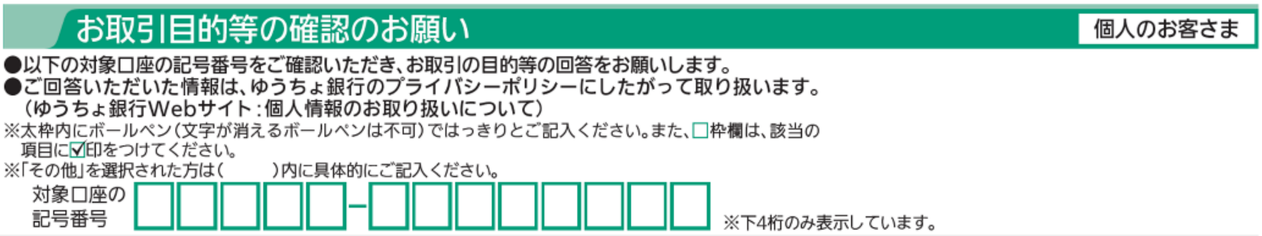
記入方法（個人のお客さま）　クメール語（カンボジア）版
របៀបបំពេញសំណួមពរបញ្ជាក់គោលបំណងនៃប្រតិបត្តិការជាដើម (អតិថិជនជាឯកត្តបុគ្គល) ភាសាខ្មែរ



●សូមពិនិត្យលេខនិមិត្តសញ្ញារបស់គណនីគោលដៅខាងក្រោម ហើយផ្តល់ចម្លើយអំពីគោលបំណងជាដើមនៃប្រតិបត្តិការ។

●ព័ត៌មានដែលអ្នកបានឆ្លើយ នឹងត្រូវបានចាត់ចែងប្រើប្រាស់ស្របតាមគោលការណ៍ឯកជនភាពរបស់ធនាគារប្រៃសណីយ៍។

(គេហទំព័រធនាគារប្រៃសណីយ៍៖ **個人情報のお取り扱いについて**）

URL: https://www.jp-bank.japanpost.jp/policy/privacy/pcy_prv_index.html

* សូមបំពេញឲ្យបានច្បាស់ដោយប្រើប៊ិច(កុំប្រើប៊ិចលុបបាន) នៅក្នុងកូឡោនស៊ុមដិត។ ម្យ៉ាងទៀត ក្នុងកូឡោនប្រអប់□ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

* អ្នកដែលជ្រើសរើស "**その他**" (ក្រៅពីនេះ) សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង(　　)។

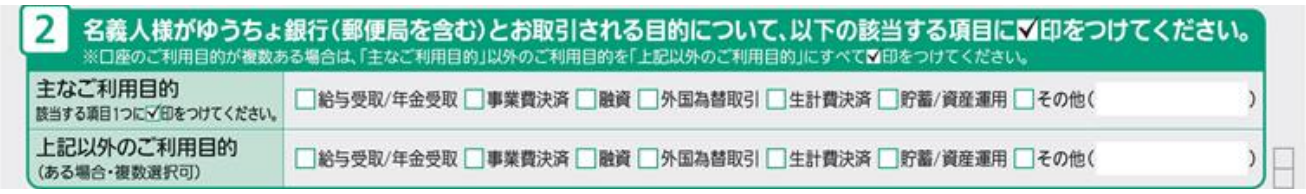
ត្រង់ "**対象口座の記号番号**" (លេខនិមិត្តសញ្ញានៃគណនីគោលដៅ) បង្ហាញលេខ 4ខ្ទង់ចុងក្រោយនៃលេខនិមិត្តសញ្ញារបស់គណនីដែលចង់ឲ្យផ្តល់ចម្លើយ។ សូមពិនិត្យបញ្ជាក់ថាវាជាលេខគណនីរបស់អ្នក។

ឧទាហរណ៍៖ បើលេខនិមិត្តសញ្ញាគឺ 11500-2-34561 នោះនឹងបង្ហាញជា ＊＊＊＊＊－＊＊＊＊4561។

សូមបំពេញអំពីម្ចាស់គណនី។

・**おなまえ** (ឈ្មោះ)៖ សូមបំពេញឈ្មោះម្ចាស់គណនីដោយឈ្មោះពេញ។

・**生年月日（西暦）**(ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត(សូរិយគតិ))៖ សូមបំពេញថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតម្ចាស់គណនីតាមសូរិយគតិ។



អំពីគោលបំណងធ្វើប្រតិបត្តិការជាមួយធនាគារប្រៃសណីយ៍ (រួមទាំងប្រៃសណីយ៍) សូមគូស☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

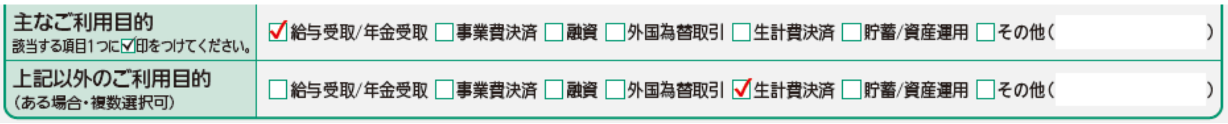
・**主なご利用目的** (គោលបំណងប្រើប្រាស់ចម្បង)៖ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុច 1 ដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

・**上記以外のご利用目的** (គោលបំណងប្រើប្រាស់ក្រៅពីខាងលើ)៖ បើមានគោលបំណងប្រើប្រាស់ក្រៅពីគោលបំណងប្រើប្រាស់ចម្បងខាងលើ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

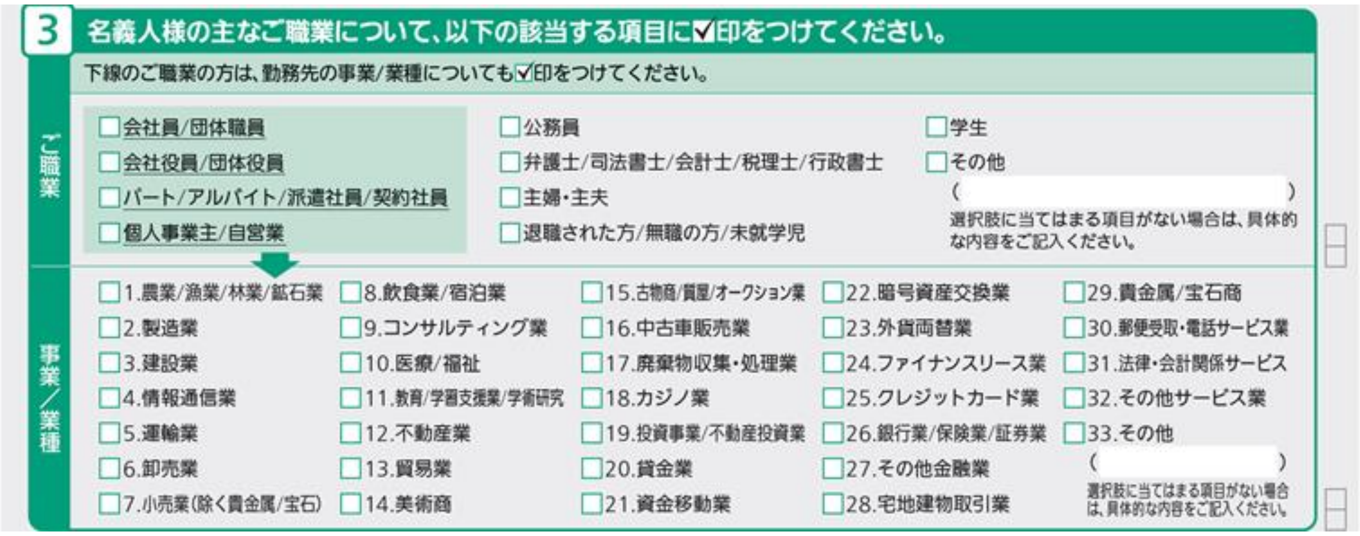
給与受取/年金受取	ទទួលប្រាក់ខែ/ទទួលប្រាក់សោធននិវត្តន៍
事業費決済	ទូទាត់ចំណាយប្រតិបត្តិការការងារ
融資	ប្រតិបត្តិការផ្តល់កម្ចី
外国為替取引	ជួញដូររូបិយប័ណ្ណអន្តរជាតិ
生計費決済	ទូទាត់ចំណាយការរស់នៅ
貯蓄/資産運用	សន្សំ/គ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម

その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង(　　)។

　ឧទាហរណ៍៖ ប្រសិនបើគោលបំណងប្រើប្រាស់ចម្បងគឺ "ទទួលប្រាក់ខែ" ប៉ុន្តែក្រៅពីនេះក៏ប្រើប្រាស់សម្រាប់ "ទូទាត់ចំណាយការរស់នៅ" ដូចជា ការកាត់ស្វ័យប្រវត្តិទូទាត់ថ្លៃសេវាសាធារណៈ ការទូទាត់ប័ណ្ណឥណទានជាដើមដែរ



主なご利用目的 該当する項目1つに☑印をつけてください。	☑給与受取/年金受取 □事業費決済 □融資 □外国為替取引 □生計費決済 □貯蓄/資産運用 □その他（　）
上記以外のご利用目的 （ある場合・複数選択可）	□給与受取/年金受取 □事業費決済 □融資 □外国為替取引 ☑生計費決済 □貯蓄/資産運用 □その他（　）



3 名義人様の主なご職業について、以下の該当する項目に☑印をつけてください。

下線のご職業の方は、勤務先の事業/業種についても☑印をつけてください。

ご職業

□会社員/団体職員 □会社役員/団体役員 □パート/アルバイト/派遣社員/契約社員 □個人事業主/自営業 □公務員 □弁護士/司法書士/会計士/税理士/行政書士 □主婦・主夫 □退職された方/無職の方/未就学児 □学生 □その他（　）選択肢に当てはまる項目がない場合は、具体的な内容をご記入ください。

事業/業種

□1.農業/漁業/林業/鉱石業 □2.製造業 □3.建設業 □4.情報通信業 □5.運輸業 □6.卸売業 □7.小売業(除く貴金属/宝石) □8.飲食業/宿泊業 □9.コンサルティング業 □10.医療/福祉 □11.教育/学習支援業/学術研究 □12.不動産業 □13.貿易業 □14.美術商 □15.古物商/質屋/オークション業 □16.中古車販売業 □17.廃棄物収集・処理業 □18.カジノ業 □19.投資事業/不動産投資業 □20.貸金業 □21.資金移動業 □22.暗号資産交換業 □23.外貨両替業 □24.ファイナンスリース業 □25.クレジットカード業 □26.銀行業/保険業/証券業 □27.その他金融業 □28.宅地建物取引業 □29.貴金属/宝石商 □30.郵便受取・電話サービス業 □31.法律・会計関係サービス □32.その他サービス業 □33.その他（　）選択肢に当てはまる項目がない場合は、具体的な内容をご記入ください。

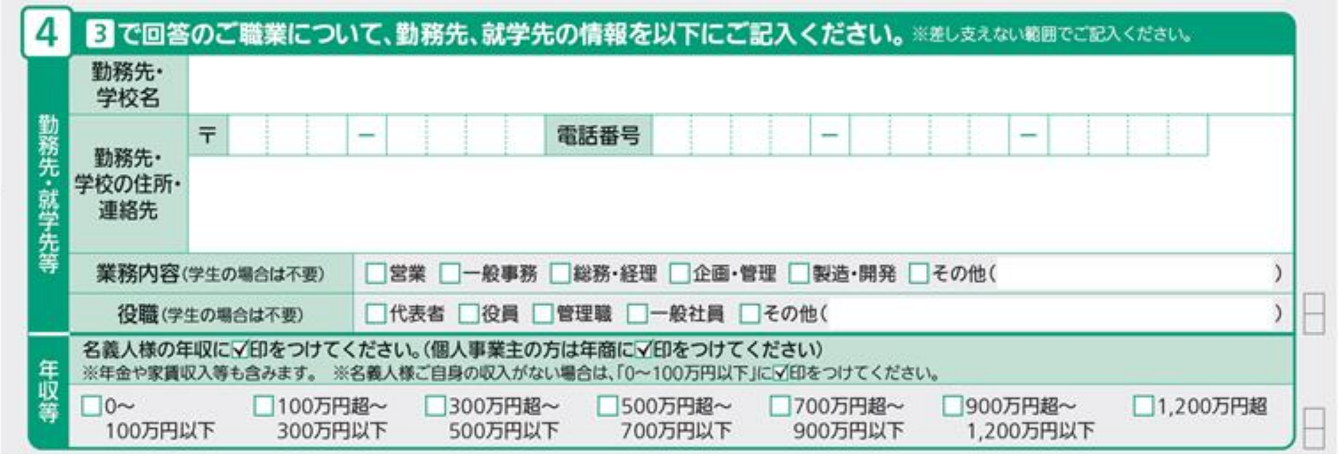
អំពីមុខរបរចម្បងរបស់ម្ចាស់គណនី សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។ (អាចជ្រើសរើសលើសពីមួយ)
អ្នកដែលមានមុខរបរដែលមានគូសបន្ទាត់ពីក្រោម ក៏សូមគូសសញ្ញា☑អំពីកម្មវត្ថុអាជីវកម្ម/វិស័យរបស់កន្លែងធ្វើការអ្នកផងដែរ។ (អាចជ្រើសរើសលើសពីមួយ)

・**ご職業** (មុខរបរ)

会社員/団体職員	បុគ្គលិកក្រុមហ៊ុន/បុគ្គលិកអង្គការសមាគម
会社役員/団体役員	នាយកក្រុមហ៊ុន/នាយកអង្គការសមាគម
パート/アルバイト/派遣社員/契約社員	បុគ្គលិកធ្វើការតិចម៉ោង/បុគ្គលិកធ្វើការក្រៅម៉ោង/បុគ្គលិកបណ្ដោះអាសន្ន/បុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យា
個人事業主/自営業	ប្រកបរបរសេដ្ឋកិច្ចក្រៅប្រព័ន្ធ/បើកអាជីវកម្ម
公務員	មន្ត្រីរាជការ
弁護士/司法書士/会計士/税理士/行政書士	មេធាវី/ភ្នាក់ងាររៀបចំឯកសារ/គណនេយ្យករសាធារណៈ/ភ្នាក់ងារសេវាកម្មពន្ធដារ/ភ្នាក់ងាររៀបចំបែបបទដាក់ពាក្យទៅស្ថាប័នរដ្ឋ
主婦・主夫	មេផ្ទះ/ប្ដីដែលធ្វើការផ្ទះ
退職された方/無職の方/未就学児	ឈប់ពីការងារ/គ្មានមុខរបរ/កុមារមិនទាន់ចូលរៀន
学生	សិស្ស
その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង(　　)។

・**事業/業種**（កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម/វិស័យ）

1. 農業/漁業/林業/鉱石業	កសិកម្ម/នេសាទ/រុក្ខាប្រមាញ់/រ៉ែ
2. 製造業	ផលិតកម្ម
3. 建設業	សំណង់
4. 情報通信業	ទូរគមនាគមន៍ព័ត៌មានវិទ្យា
5. 運輸業	គមនាគមន៍ដឹកជញ្ជូន
6. 卸売業	លក់ដុំ
7. 小売業（除く貴金属/宝石）	លក់រាយ(លើកលែងលោហៈមានតម្លៃ/ត្បូងពេជ្រ)
8. 飲食業/宿泊業	សេវាកម្មចំណីអាហារ/សេវាកម្មស្នាក់នៅ
9. コンサルティング業	សេវាប្រឹក្សា
10. 医療/福祉	វេជ្ជសាស្ត្រ/សុខុមាលភាព
11. 教育/学習支援業/学術研究	ការអប់រំ/សេវាកម្មជំនួយការសិក្សា/ការស្រាវជ្រាវវិទ្យាសាស្ត្រ
12. 不動産業	អចលនទ្រព្យ
13. 貿易業	អាហរ័ណ នីហរ័ណ
14. 美術商	ជួញដូរផលិតផលវិចិត្រសិល្បៈ
15. 古物商/質屋/オークション業	ជួញដូរផលិតផលមួយទឹក/បញ្ចាំ/ដេញថ្លៃ
16. 中古車販売業	លក់រថយន្តមួយទឹក
17. 廃棄物収集・処理業	ប្រមូលនិងចាត់ការកាកសំណល់
18. カジノ業	កាស៊ីណូ
19. 投資事業/不動産投資業	គម្រោងវិនិយោគ/វិនិយោគអចលនទ្រព្យ
20. 貸金業	ឥណទាន
21. 資金移動業	សេវាកម្មផ្ទេរមូលធន
22. 暗号資産交換業	សេវាកម្មប្តូររូបិយប័ណ្ណនិម្មិត
23. 外貨両替業	សេវាកម្មប្តូរប្រាក់
24. ファイナンスリース業	ភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ
25. クレジットカード業	កាតឥណទាន
26. 銀行業/保険業/証券業	ធនាគារ/ធានារ៉ាប់រង/មូលបត្រ
27. その他金融業	សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងទៀត
28. 宅地建物取引業	ជួញដូរអចលនទ្រព្យ
29. 貴金属/宝石商	ជួញដូរលោហៈមានតម្លៃ/ត្បូងពេជ្រ
30. 郵便受取・電話サービス業	សេវាកម្មទទួលអីវ៉ាន់ប្រៃសណីយ៍ សេវាទូរសព្ទ
31. 法律・会計関係サービス	សេវាកម្មពាក់ព័ន្ធច្បាប់ គណនេយ្យ
32. その他サービス業	សេវាកម្មក្រៅពីនេះ
33. その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង(　　)។



4 3で回答のご職業について、勤務先、就学先の情報を以下にご記入ください。※差し支えない範囲でご記入ください。

勤務先・就学先等

勤務先・学校名	
勤務先・学校の住所・連絡先	〒 　 − 　 電話番号 　 − 　 −
業務内容(学生の場合は不要)	□営業 □一般事務 □総務・経理 □企画・管理 □製造・開発 □その他( )
役職(学生の場合は不要)	□代表者 □役員 □管理職 □一般社員 □その他( )

年収等

名義人様の年収に☑印をつけてください。(個人事業主の方は年商に☑印をつけてください)
※年金や家賃収入等も含みます。 ※名義人様ご自身の収入がない場合は、「0~100万円以下」に☑印をつけてください。

□0~100万円以下 □100万円超~300万円以下 □300万円超~500万円以下 □500万円超~700万円以下 □700万円超~900万円以下 □900万円超~1,200万円以下 □1,200万円超

អំពីមុខរបរដែលបានឆ្លើយនៅទី **3** សូមបំពេញព័ត៌មានអំពីកន្លែងធ្វើការ កន្លែងសិក្សា ក្នុងកម្រិតដែលមិនបង្កផលលំបាក។

・**勤務先・学校名** (ឈ្មោះកន្លែងធ្វើការ/ឈ្មោះសាលា)៖ សូមបំពេញឈ្មោះកន្លែងធ្វើការជាដើម។

* បើមានកន្លែងធ្វើការជាដើមលើសពីមួយ សូមបំពេញអំពីកន្លែងចម្បង 1។

・**勤務先・学校の住所・連絡先** (អាសយដ្ឋាន/ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងរបស់កន្លែងធ្វើការ/សាលា)៖ សូមបំពេញអាសយដ្ឋាន លេខទូរសព្ទរបស់កន្លែងធ្វើការជាដើម។

* បើមានលេខទូរសព្ទលើសពីមួយ សូមបំពេញមួយណាក៏បាន។

・**業務内容**(ខ្លឹមសារការងារ)៖ អំពីខ្លឹមសារការងារដែលបម្រើការនៅកន្លែងធ្វើការ សូមគូស☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។ (ករណីជាសិស្ស គឺមិនចាំបាច់)

営業	ផ្នែកលក់
一般事務	កិច្ចការការិយាល័យទូទៅ
総務・経理	រដ្ឋបាល/គណនេយ្យ
企画・管理	ផែនការ/គ្រប់គ្រង
製造・開発	ផលិតកម្ម/អភិវឌ្ឍន៍
その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង( )។

・**役職**(មុខតំណែង)៖ អំពីមុខតំណែងនៅកន្លែងធ្វើការ សូមគូស☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។ (ករណីជាសិស្ស គឺមិនចាំបាច់)

代表者	អគ្គនាយកប្រតិបត្តិ
役員	នាយក
管理職	អ្នកគ្រប់គ្រង
一般社員	បុគ្គលិកធម្មតា
その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង( )។

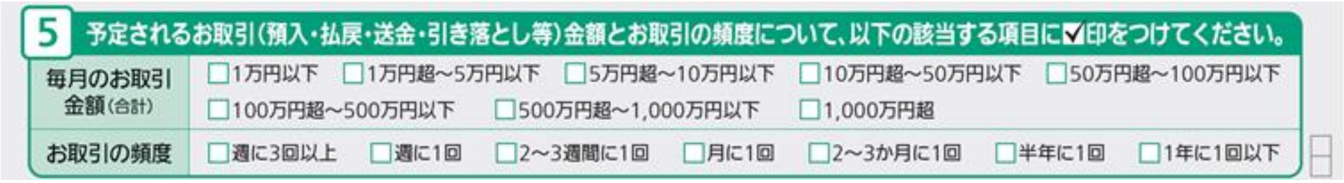
・**年収等** (ប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំជាដើម)៖ អំពីប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំបច្ចុប្បន្ន (ចំណូលការលក់ប្រចាំឆ្នាំ ចំពោះអ្នកប្រកបរបរសេដ្ឋកិច្ចក្រៅប្រព័ន្ធ) សូមបំពេញក្នុងកម្រិតដែលមិនបង្កផលលំបាក។

* ក្រៅពីប្រាក់ខែនិងប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ក៏រួមបញ្ចូលទាំងចំណូលឈ្នួលផ្ទះជាដើមដែរ។

* ករណីដែលម្ចាស់គណនីគ្មានចំណូលផ្ទាល់ខ្លួន សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ "**0~100 万円以下**" (0~100ម៉ឺនយ៉េនចុះ)។

0~100 万円以下	0~100ម៉ឺនយ៉េនចុះ
100 万円超~300 万円以下	លើស100ម៉ឺនយ៉េន~300ម៉ឺនយ៉េនចុះ
300 万円超~500 万円以下	លើស300ម៉ឺនយ៉េន~500ម៉ឺនយ៉េនចុះ
500 万円超~700 万円以下	លើស500ម៉ឺនយ៉េន~700ម៉ឺនយ៉េនចុះ
700 万円超~900 万円以下	លើស700ម៉ឺនយ៉េន~900ម៉ឺនយ៉េនចុះ

900 万円超～1,200 万円以下	លើស900ម៉ឺនយ៉េន～1,200ម៉ឺនយ៉េនចុះ
1,200 万円超	លើស1,200ម៉ឺនយ៉េន


5 予定されるお取引(預入・払戻・送金・引き落とし等)金額とお取引の頻度について、以下の該当する項目に☑印をつけてください。

毎月のお取引金額(合計)	□1万円以下 □1万円超～5万円以下 □5万円超～10万円以下 □10万円超～50万円以下 □50万円超～100万円以下 □100万円超～500万円以下 □500万円超～1,000万円以下 □1,000万円超
お取引の頻度	□週に3回以上 □週に1回 □2～3週間に1回 □月に1回 □2～3か月に1回 □半年に1回 □1年に1回以下

អំពីទំហំទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការ (បញ្ញើ បង់ប្រាក់ត្រឡប់ទៅវិញ ផ្ទេរប្រាក់ កាត់ស្វ័យប្រវត្តិទូទាត់ជាដើម) និងចំនួនដងនៃប្រតិបត្តិការ ដែលគ្រោងធ្វើ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

* មិនគិតបញ្ចូលការដកដាក់ប្រាក់ក្នុងបរិមាណច្រើនដែលកើតឡើងបែបមួយគ្រាដូចជាការទិញរថយន្តឬទិញផ្ទះជាដើម។

* ករណីទំហំទឹកប្រាក់ ចំនួនដង គឺខុសគ្នាខ្លាំងតាមខែ សូមឆ្លើយដោយគិតជាមធ្យម។

･毎月のお取引金額（合計）(ទំហំទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការរៀងរាល់ខែ(សរុប))៖ អំពីទំហំទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការរៀងរាល់ខែ(សរុប) សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

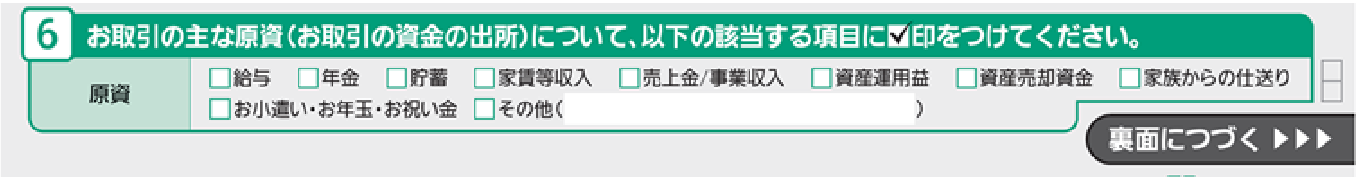
ឧទាហរណ៍៖ ប្រសិនបើប្រាក់ខែរៀងរាល់ខែត្រូវបានដាក់ចូល 20ម៉ឺនយ៉េនហើយបង់ប្រាក់ត្រឡប់ទៅវិញ 10ម៉ឺនយ៉េនដោយសារការទូទាត់ចំណាយការរស់នៅ នោះទំហំទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការនឹងទៅជា 30ម៉ឺនយ៉េន ហេតុនេះត្រូវលក្ខខណ្ឌនឹង "**10 万円超～ 50 万円以下**" (លើស10ម៉ឺនយ៉េន～50ម៉ឺនយ៉េនចុះ)។

1 万円以下	1ម៉ឺនយ៉េនចុះ
1 万円超～5 万円以下	លើស1ម៉ឺនយ៉េន～5ម៉ឺនយ៉េនចុះ
5 万円超～10 万円以下	លើស5ម៉ឺនយ៉េន～10ម៉ឺនយ៉េនចុះ
10 万円超～50 万円以下	លើស10ម៉ឺនយ៉េន～50ម៉ឺនយ៉េនចុះ
50 万円超～100 万円以下	លើស50ម៉ឺនយ៉េន～100ម៉ឺនយ៉េនចុះ
100 万円超～500 万円以下	លើស100ម៉ឺនយ៉េន～500ម៉ឺនយ៉េនចុះ
500 万円超～1,000 万円以下	លើស500ម៉ឺនយ៉េន～1,000ម៉ឺនយ៉េនចុះ
1,000 万円超	លើស1,000ម៉ឺនយ៉េន

･お取引の頻度(ចំនួនដងនៃប្រតិបត្តិការ)៖ អំពីចំនួនដងនៃប្រតិបត្តិការ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

ឧទាហរណ៍៖ ប្រសិនបើក្នុងរង្វង់1សប្តាហ៍ដកប្រាក់នៅATM 2ដង ហើយការកាត់ស្វ័យប្រវត្តិទូទាត់មាន 1ដង នោះត្រូវលក្ខខណ្ឌនឹង "**週に 3 回以上**" (មួយសប្តាហ៍ 3ដងឡើង)។

週に 3 回以上	មួយសប្តាហ៍ 3ដងឡើង
週に 1 回	មួយសប្តាហ៍ 1ដង
2～3 週間に 1 回	ក្នុងពេល 2～3 សប្តាហ៍ 1ដង
月に 1 回	មួយខែ 1ដង
2～3 か月に 1 回	2～3 ខែ 1ដង
半年に 1 回	កន្លះឆ្នាំ 1ដង
1 年に 1 回以下	1ឆ្នាំ 1ដងចុះ



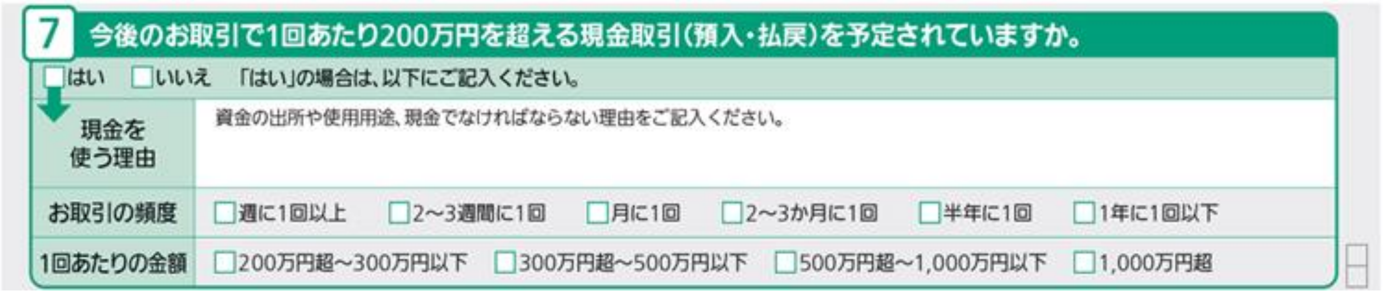
6 お取引の主な原資(お取引の資金の出所)について、以下の該当する項目に☑印をつけてください。

原資	☐給与 ☐年金 ☐貯蓄 ☐家賃等収入 ☐売上金/事業収入 ☐資産運用益 ☐資産売却資金 ☐家族からの仕送り ☐お小遣い・お年玉・お祝い金 ☐その他（　　）

裏面につづく ▶▶▶

អំពីប្រភពមូលធនចម្បង (ប្រភពនៃមូលធនសម្រាប់ប្រតិបត្តិការ ប្រភពចម្បងនៃមូលធនដែលដាក់បញ្ចូលក្នុងគណនី) សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។ (អាចជ្រើសរើសលើសពីមួយ)

給与	ប្រាក់ខែ
年金	ប្រាក់សោធននិវត្តន៍
貯蓄	ប្រាក់សន្សំ
家賃等収入	ចំណូលឈ្នួលផ្ទះជាដើម
売上金/事業収入	ចំណូលការលក់/ចំណូលអាជីវកម្ម
資産運用益	ប្រាក់ចំណេញពីការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម
資産売却資金	មូលធនមកពីការលក់ទ្រព្យសកម្ម
家族からの仕送り	ប្រាក់ផ្ញើពីក្រុមគ្រួសារ
お小遣い·お年玉·お祝い金	ប្រាក់ផ្តល់ឲ្យចាយវាយ/ប្រាក់អបអរឆ្នាំថ្មី/ប្រាក់អបអរសាទរ
その他	ក្រៅពីនេះ →សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង(　　)។



7 今後のお取引で1回あたり200万円を超える現金取引(預入・払戻)を予定されていますか。

☐はい ☐いいえ 「はい」の場合は、以下にご記入ください。

現金を使う理由	資金の出所や使用用途、現金でなければならない理由をご記入ください。
お取引の頻度	☐週に1回以上 ☐2~3週間に1回 ☐月に1回 ☐2~3か月に1回 ☐半年に1回 ☐1年に1回以下
1回あたりの金額	☐200万円超~300万円以下 ☐300万円超~500万円以下 ☐500万円超~1,000万円以下 ☐1,000万円超

សម្រាប់ប្រតិបត្តិការនៅពេលខាងមុខ តើអ្នកគ្រោងធ្វើប្រតិបត្តិការជាសាច់ប្រាក់ (បញ្ញើ/បង់ប្រាក់ត្រឡប់ទៅវិញ) ដែលលើសពី 200ម៉ឺនយ៉េនក្នុង 1លើកដែរឬទេ?

ករណីកំពុងប្រើប្រាស់ប្រតិបត្តិការជាសាច់ប្រាក់ដែលលើសពី 200ម៉ឺនយ៉េន ឬគ្រោងធ្វើនៅពេលខាងមុខ សូមគូសសញ្ញា☑នៅត្រង់ "**はい**" (បាទ/ចាស) ហើយបំពេញនៅខាងក្រោមផងដែរ។ ករណីមិនកំពុងប្រើប្រាស់ ឬមិនគ្រោងធ្វើនៅពេលខាងមុខ សូមគូសសញ្ញា☑នៅត្រង់ "**いいえ**" (ទេ)។

* ប្រតិបត្តិការជាសាច់ប្រាក់ជាប្រតិបត្តិការដូចជា ការដាក់ប្រាក់ជាសាច់ប្រាក់ចូលគណនី ការដកប្រាក់ជាសាច់ប្រាក់ពីគណនីនៅATMឬបញ្ជរការិយាល័យ។ល។ ករណីធ្វើប្រតិបត្តិការដែលដាក់ប្រាក់ជាសាច់ប្រាក់នៅATMក្នុងថ្ងៃតែមួយហើយទឹកប្រាក់សរុបនោះលើស 200ម៉ឺនយ៉េន សូមជ្រើសរើស "**はい**" (បាទ/ចាស)។ (មិនគិតបញ្ចូលការកាត់ស្វ័យប្រវត្តិទូទាត់ពីគណនី ការវេរប្រាក់ពីគណនីឡើយ)

·**現金を使う理由** (មូលហេតុប្រើប្រាស់សាច់ប្រាក់)៖ សូមបំពេញប្រភពនៃមូលធន គោលបំណងប្រើប្រាស់ មូលហេតុដែលត្រូវតែជាសាច់ប្រាក់។

·**お取引の頻度** (ចំនួនដងនៃប្រតិបត្តិការ)៖ អំពីចំនួនដងនៃប្រតិបត្តិការជាសាច់ប្រាក់ដែលលើស 200ម៉ឺនយ៉េន សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

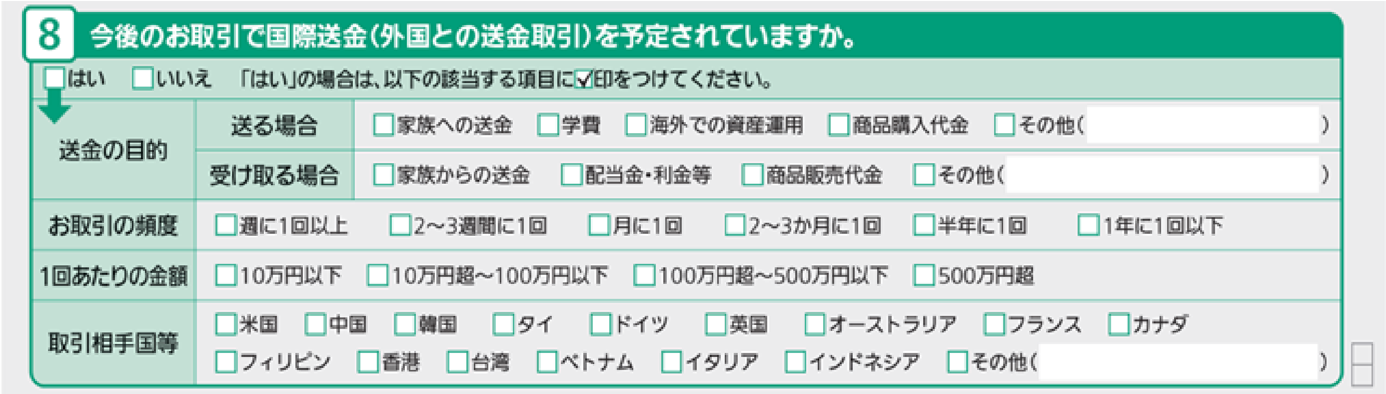
週に 1 回以上	មួយសប្តាហ៍ 1ដងឡើង
2～3 週間に 1 回	ក្នុងពេល 2～3 សប្តាហ៍ 1ដង

月に 1 回	មួយខែ 1ដង
2～3 か月に 1 回	2～3 ខែ 1ដង
半年に 1 回	កន្លះឆ្នាំ 1ដង
1 年に 1 回以下	1ឆ្នាំ 1ដងចុះ

・**1 回あたりの金額** (ទំហំទឹកប្រាក់ក្នុង1ដង)៖ អំពីទំហំទឹកប្រាក់ក្នុង1ដងនៃប្រតិបត្តិការជាសាច់ប្រាក់ដែលលើស 200ម៉ឺនយ៉េន សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

* ករណីទំហំទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការគឺខុសគ្នាខ្លាំងតាមពេលធ្វើប្រតិបត្តិការ សូមឆ្លើយដោយគិតជាមធ្យម។

200 万円超～300 万円以下	លើស200ម៉ឺនយ៉េន～300ម៉ឺនយ៉េនចុះ
300 万円超～500 万円以下	លើស300ម៉ឺនយ៉េន～500ម៉ឺនយ៉េនចុះ
500 万円超～1,000 万円以下	លើស500ម៉ឺនយ៉េន～1,000ម៉ឺនយ៉េនចុះ
1,000 万円超	លើស1,000ម៉ឺនយ៉េន



8 今後のお取引で国際送金(外国との送金取引)を予定されていますか。

□はい □いいえ 「はい」の場合は、以下の該当する項目に☑印をつけてください。

送金の目的	送る場合	□家族への送金 □学費 □海外での資産運用 □商品購入代金 □その他( )
	受け取る場合	□家族からの送金 □配当金・利金等 □商品販売代金 □その他( )
お取引の頻度		□週に1回以上 □2～3週間に1回 □月に1回 □2～3か月に1回 □半年に1回 □1年に1回以下
1回あたりの金額		□10万円以下 □10万円超～100万円以下 □100万円超～500万円以下 □500万円超
取引相手国等		□米国 □中国 □韓国 □タイ □ドイツ □英国 □オーストラリア □フランス □カナダ □フィリピン □香港 □台湾 □ベトナム □イタリア □インドネシア □その他( )

សម្រាប់ប្រតិបត្តិការនៅពេលខាងមុខ តើអ្នកគ្រោងប្រើសេវាវេរប្រាក់អន្តរជាតិ (ប្រតិបត្តិការវេរប្រាក់ជាមួយប្រទេសក្រៅ) ដែរឬទេ? ករណីកំពុងប្រើប្រាស់សេវាវេរប្រាក់អន្តរជាតិ (ប្រតិបត្តិការវេរប្រាក់ជាមួយប្រទេសក្រៅ) ឬគ្រោងធ្វើនៅពេលខាងមុខ សូមគូស☑នៅត្រង់ "**はい**" (បាទ/ចាស) ហើយបំពេញនៅខាងក្រោមផងដែរ។ ករណីមិនកំពុងប្រើប្រាស់ ឬមិនគ្រោងធ្វើនៅពេលខាងមុខ សូមគូសសញ្ញា☑នៅត្រង់ "**いいえ**" (ទេ)។

* ចំពោះសេវាវេរប្រាក់អន្តរជាតិ សូមឆ្លើយមិនថាជាការប្រើប្រាស់បញ្ជរការិយាល័យ ប្រើប្រាស់សេវាកម្មធនាគារប្រៃសណីយ៍ដោយផ្ទាល់ ឬទឹកប្រាក់គ្រោងធ្វើប្រតិបត្តិការមានទំហំប៉ុនណាឡើយ។

・**送金の目的** (គោលបំណងនៃការវេរប្រាក់)៖ អំពីគោលបំណងប្រើសេវាវេរប្រាក់អន្តរជាតិ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។ (អាចជ្រើសរើសលើសពីមួយ)

(**送る場合**) (ករណីជាអ្នកផ្ញើ)

家族への送金	ផ្ញើប្រាក់ទៅគ្រួសារ
学費	ចំណាយសិក្សា
海外での資産運用	គ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្មនៅបរទេស
商品購入代金	ថ្លៃទិញទំនិញ
その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង( )។

(**受け取る場合**) (ករណីជាអ្នកទទួល)

家族からの送金	ប្រាក់ផ្ញើពីគ្រួសារមក
配当金・利金等	ភាគលាភ ការប្រាក់ជាដើម
商品販売代金	ថ្លៃលក់ទំនិញ

その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង(　　)។

·**お取引の頻度** (ចំនួនដងនៃប្រតិបត្តិការ)៖ អំពីចំនួនដងនៃការប្រើសេវាវេរប្រាក់អន្តរជាតិ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

* ករណីទំហំទឹកប្រាក់ប្រតិបត្តិការគឺខុសគ្នាខ្លាំងតាមពេលធ្វើប្រតិបត្តិការ សូមឆ្លើយដោយគិតជាមធ្យម។

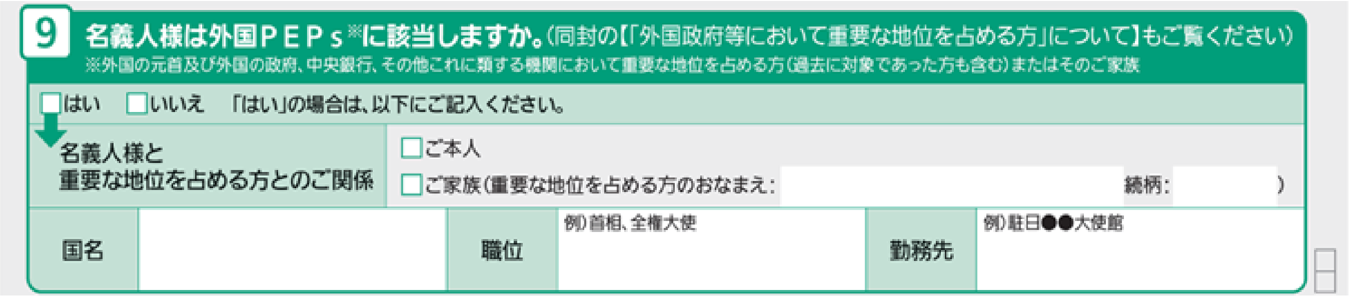
週に 1 回以上	មួយសប្តាហ៍ 1ដងឡើង
2～3 週間に 1 回	ក្នុងពេល 2～3 សប្តាហ៍ 1ដង
月に 1 回	មួយខែ 1ដង
2～3 か月に 1 回	2～3 ខែ 1ដង
半年に 1 回	កន្លះឆ្នាំ 1ដង
1 年に 1 回以下	1ឆ្នាំ 1ដងចុះ

·**1 回あたりの金額** (ទំហំទឹកប្រាក់ក្នុង1ដង)៖ អំពីទំហំទឹកប្រាក់ក្នុង1ដងនៃការប្រើសេវាវេរប្រាក់អន្តរជាតិ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

10 万円以下	10ម៉ឺនយ៉េនចុះ
10 万円超～100 万円以下	លើស10ម៉ឺនយ៉េន～100ម៉ឺនយ៉េនចុះ
100 万円超～500 万円以下	លើស100ម៉ឺនយ៉េន～500ម៉ឺនយ៉េនចុះ
500 万円超	លើស500ម៉ឺនយ៉េន

·**取引相手国等** (ប្រទេសជាដើមដែលជាដៃគូនៃប្រតិបត្តិការ)៖ អំពីប្រទេសជាដើមដែលជាដៃគូនៃប្រតិបត្តិការសេវាវេរប្រាក់អន្តរជាតិ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។

米国	សហរដ្ឋអាមេរិក
中国	ចិន
韓国	កូរ៉េខាងត្បូង
タイ	ថៃ
ドイツ	អាល្លឺម៉ង់
英国	អង់គ្លេស
オーストラリア	អូស្ត្រាលី
フランス	បារាំង
カナダ	កាណាដា
フィリピン	ភីលីពីន
香港	ហុងកុង
台湾	តៃវ៉ាន់
ベトナム	វៀតណាម
イタリア	អ៊ីតាលី
インドネシア	ឥណ្ឌូនេស៊ី
その他	ក្រៅពីនេះ → សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង(　　)។



តើម្ចាស់គណនីជាPEPs បរទេសដែរឬទេ?

ប្រសិនបើត្រូវលក្ខខណ្ឌ សូមគូសសញ្ញា☑នៅត្រង់ "**はい**" (បាទ/ចាស) ហើយបំពេញនៅខាងក្រោមផងដែរ។ ប្រសិនបើមិនត្រូវលក្ខខណ្ឌ សូមគូសសញ្ញា☑នៅត្រង់ "**いいえ**" (ទេ)។

* PEPs បរទេស សំដៅលើមេដឹកនាំបរទេស ព្រមទាំងអ្នកមានឋានៈសំខាន់ក្នុងរដ្ឋាភិបាល ធនាគារកណ្តាល និងស្ថាប័នស្រដៀងគ្នានេះផ្សេងទៀត របស់បរទេស (រួមទាំងអ្នកធ្លាប់មានឋានៈបែបនេះពីមុន) ឬក្រុមគ្រួសារពួកគេ។

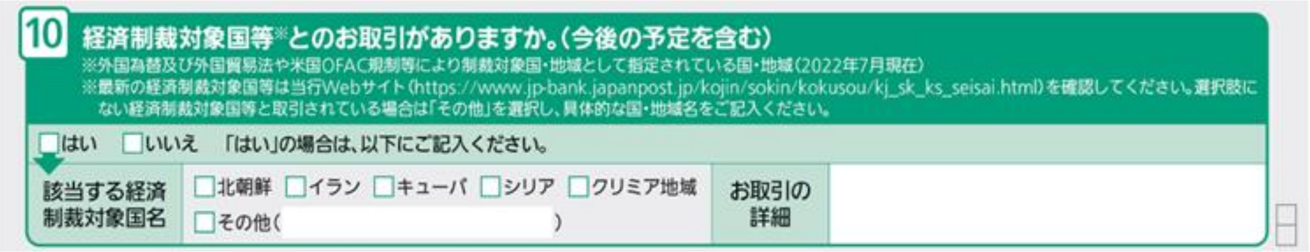
* ឧទាហរណ៍ អ្នកមានឋានៈឬមុខតំណែងជាដើមដែលមានកម្រិត (ឬក្រុមគ្រួសារពួកគេ) ប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ ដូចជា ឯកអគ្គរាជទូត នាយកជាដើមនៃសហគ្រាសគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋ របស់បរទេស។

・**名義人様と重要な地位を占める方とのご関係** (ទំនាក់ទំនងរវាងម្ចាស់គណនីនិងអ្នកមានឋានៈសំខាន់)៖ ប្រសិនបើអ្នកមានឋានៈសំខាន់គឺជាសាមីខ្លួនម្ចាស់គណនី សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ "**ご本人**" (សាមីខ្លួន)។ ប្រសិនបើអ្នកមានឋានៈសំខាន់គឺជាក្រុមគ្រួសាររបស់ម្ចាស់គណនី សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ "**ご家族**" (ក្រុមគ្រួសារ) ហើយបំពេញឈ្មោះនិងទំនាក់ទំនងជាមួយបុគ្គលនោះ (ប្តីប្រពន្ធ ឪពុកម្តាយ កូន ជាដើម)។

・**国名** (ឈ្មោះប្រទេស)៖ សូមបំពេញប្រទេសដែលមានឋានៈសំខាន់។

・**職位** (មុខតំណែង)៖ សូមបំពេញឋានៈសំខាន់។ (ឧទាហរណ៍) នាយករដ្ឋមន្ត្រី ឯកអគ្គរដ្ឋរាជទូតពេញសមត្ថភាព

・**勤務先** (កន្លែងធ្វើការ)៖ សូមបំពេញឈ្មោះស្ថាប័នដែលមានឋានៈសំខាន់។ (ឧទាហរណ៍) ស្ថានទូត●●ប្រចាំប្រទេសជប៉ុន



តើមានប្រតិបត្តិការជាមួយប្រទេសជាដើមដែលត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ចដែរឬទេ? (រួមទាំងគម្រោងតទៅមុខ)

ករណីមានប្រតិបត្តិការជាមួយប្រទេសជាដើមដែលត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ច ឬគ្រោងធ្វើនៅពេលខាងមុខ សូមគូស☑នៅត្រង់ "**はい**" (បាទ/ចាស) ហើយបំពេញនៅខាងក្រោមផងដែរ។ ករណីមិនកំពុងប្រើប្រាស់ ឬមិនគ្រោងធ្វើនៅពេលខាងមុខ សូមគូសសញ្ញា☑នៅត្រង់ "**いいえ**" (ទេ)។

・**該当する経済制裁対象国等** (ប្រទេសជាដើមដែលត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ)

北朝鮮	កូរ៉េខាងជើង
イラン	អ៊ីរ៉ង់
キューバ	គុយបា
シリア	ស៊ីរី
クリミア地域	តំបន់គ្រីមេ
その他	ក្រៅពីនេះ →សូមបំពេញឲ្យជាក់លាក់ក្នុង( )។

* ចំពោះប្រទេសជាដើមដែលត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្មសេដ្ឋកិច្ចថ្មីបំផុត អ្នកអាចពិនិត្យបញ្ជាក់ពីគេហទំព័រធនាគារប្រៃសណីយ៍។

URL: https://www.jp-bank.japanpost.jp/kojin/sokin/kokusou/kj_sk_ks_seisai.html

・お取引の詳細 (លម្អិតអំពីប្រតិបត្តិការ)៖ សូមបំពេញខ្លឹមសារជាក់លាក់នៃប្រតិបត្តិការដូចជា ខ្លឹមសារនិងគោលបំណងនៃប្រតិបត្តិការ ដៃគូនៃប្រតិបត្តិការជាដើម។

11 外国籍をお持ちの方は、以下にご記入ください。(日本国籍をお持ちの方、特別永住者の方は、記入不要です)

国籍

在留カード情報 □在留カードあり □在留カードなし

在留資格 □留学 □技能実習(号) □その他( )

在留期間満了日(西暦) 年 月 日

在留カード番号

日本に所在する事務所等で働いていますか。(自営業、パート・アルバイト含む)

□はい □いいえ

以下のいずれかに該当する場合は、☑印をつけてください。

□外交官・外交官関係者 □米軍関係者 □国際連合軍関係者

ចំពោះអ្នកដែលមានសញ្ជាតិបរទេស សូមបំពេញអំពីចំណុចខាងក្រោម។

* ចំពោះអ្នកមានសញ្ជាតិជប៉ុន អ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ មិនចាំបាច់បំពេញឡើយ។

・国籍 (សញ្ជាតិ)៖ សូមបំពេញសញ្ជាតិរបស់ម្ចាស់គណនី។ ចំពោះអ្នកដែលមានសញ្ជាតិលើសពីមួយ សូមបំពេញទាំងអស់។

・在留カード情報 (ព័ត៌មានប័ណ្ណស្នាក់នៅ)៖ករណីត្រូវបានផ្តល់ជូនប័ណ្ណស្នាក់នៅ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ "**在留カードあり**" (មានប័ណ្ណស្នាក់នៅ) ហើយបំពេញប្រភេទទិដ្ឋាការជាដើមផងដែរ។ ករណីមិនត្រូវបានផ្តល់ជូនប័ណ្ណស្នាក់នៅ សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ "**在留カードなし**" (គ្មានប័ណ្ណស្នាក់នៅ)។

在留資格 (ប្រភេទទិដ្ឋាការ)៖ សូមបំពេញប្រភេទទិដ្ឋាការដែលមានសរសេរនៅលើប័ណ្ណស្នាក់នៅ។

* ចំពោះអ្នកដែលមានប្រភេទទិដ្ឋាការជាសិក្ខាកាមបច្ចេកទេស សូមបំពេញប្រភេទដូចជា 1 号イ(លេខ1ក) 1 号ロ(លេខ1ខ) 2 号イ(លេខ2ក) 2 号ロ(លេខ2ខ) ជាដើមក្នុង( )។

在留期間満了日(西暦) (ថ្ងៃផុតកំណត់រយៈពេលស្នាក់នៅ(សូរិយគតិ))៖ សូមបំពេញថ្ងៃផុតកំណត់រយៈពេលស្នាក់នៅដែលមានសរសេរនៅលើប័ណ្ណស្នាក់នៅ។

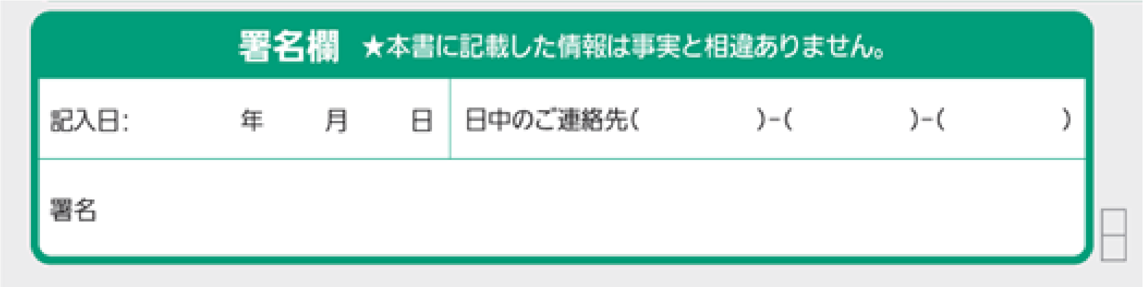
* ចំពោះអ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ជាដើមដែលរយៈពេលស្នាក់នៅគ្មានកាលកំណត់ គឺមិនចាំបាច់បំពេញថ្ងៃផុតកំណត់រយៈពេលស្នាក់នៅឡើយ។

在留カード番号 (លេខប័ណ្ណស្នាក់នៅ)៖ សូមបំពេញលេខប័ណ្ណស្នាក់នៅ (លេខនិងអក្សរឡាតាំង 12ខ្ទង់) ដែលមានសរសេរនៅលើប័ណ្ណស្នាក់នៅ។

・日本に所在する事務所等で働いていますか。(自営業、パート・アルバイト含む) (តើអ្នកកំពុងធ្វើការនៅការិយាល័យជាដើមដែលស្ថិតនៅប្រទេសជប៉ុនដែរឬទេ? (រួមទាំងបើកអាជីវកម្ម បុគ្គលិកធ្វើការតិចម៉ោង/បុគ្គលិកធ្វើការក្រៅម៉ោង))៖ ប្រសិនបើកំពុងធ្វើការនៅការិយាល័យជាដើម (ក្រុមហ៊ុន ការិយាល័យ ហាង ការិយាល័យផ្នែកលក់ជាដើម) ដែលស្ថិតនៅប្រទេសជប៉ុន សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ "**はい**" (បាទ/ចាស)។ ប្រសិនបើមិនកំពុងធ្វើការ សូមគូសសញ្ញា☑នៅត្រង់ "**いいえ**" (ទេ)។

・以下のいずれかに該当する場合は、☑印をつけてください。 (ប្រសិនបើត្រូវលក្ខខណ្ឌណាមួយខាងក្រោម សូមគូសសញ្ញា☑)៖ ចំពោះអ្នកមានមុខរបរកំណត់ជាក់លាក់ដូចជាមន្ត្រីការទូតជាដើម សូមគូសសញ្ញា☑ត្រង់ចំណុចដែលត្រូវលក្ខខណ្ឌ។ បើមិនត្រូវលក្ខខណ្ឌ មិនចាំបាច់បំពេញឡើយ។

外交官・外交官関係者	មន្ត្រីការទូត/អ្នកពាក់ព័ន្ធនឹងមន្ត្រីការទូត
米軍関係者	អ្នកពាក់ព័ន្ធកងទ័ពសហរដ្ឋអាមេរិក
国際連合軍関係者	អ្នកពាក់ព័ន្ធកងទ័ពអង្គការសហប្រជាជាតិ


署名欄 ★本書に記載した情報は事実と相違ありません。

記入日: 年 月 日	日中のご連絡先( )-( )-( )
署名	

សូមពិនិត្យថាមានកំហុសក្នុងព័ត៌មានដែលបានបំពេញឬមានបំពេញខ្វះឬទេជាដើម ហើយបំពេញថ្ងៃបំពេញ លេខទូរសព្ទដែលអាចទាក់ទងបានកំលុងពេលថ្ងៃ រួចចុះហត្ថលេខា។